



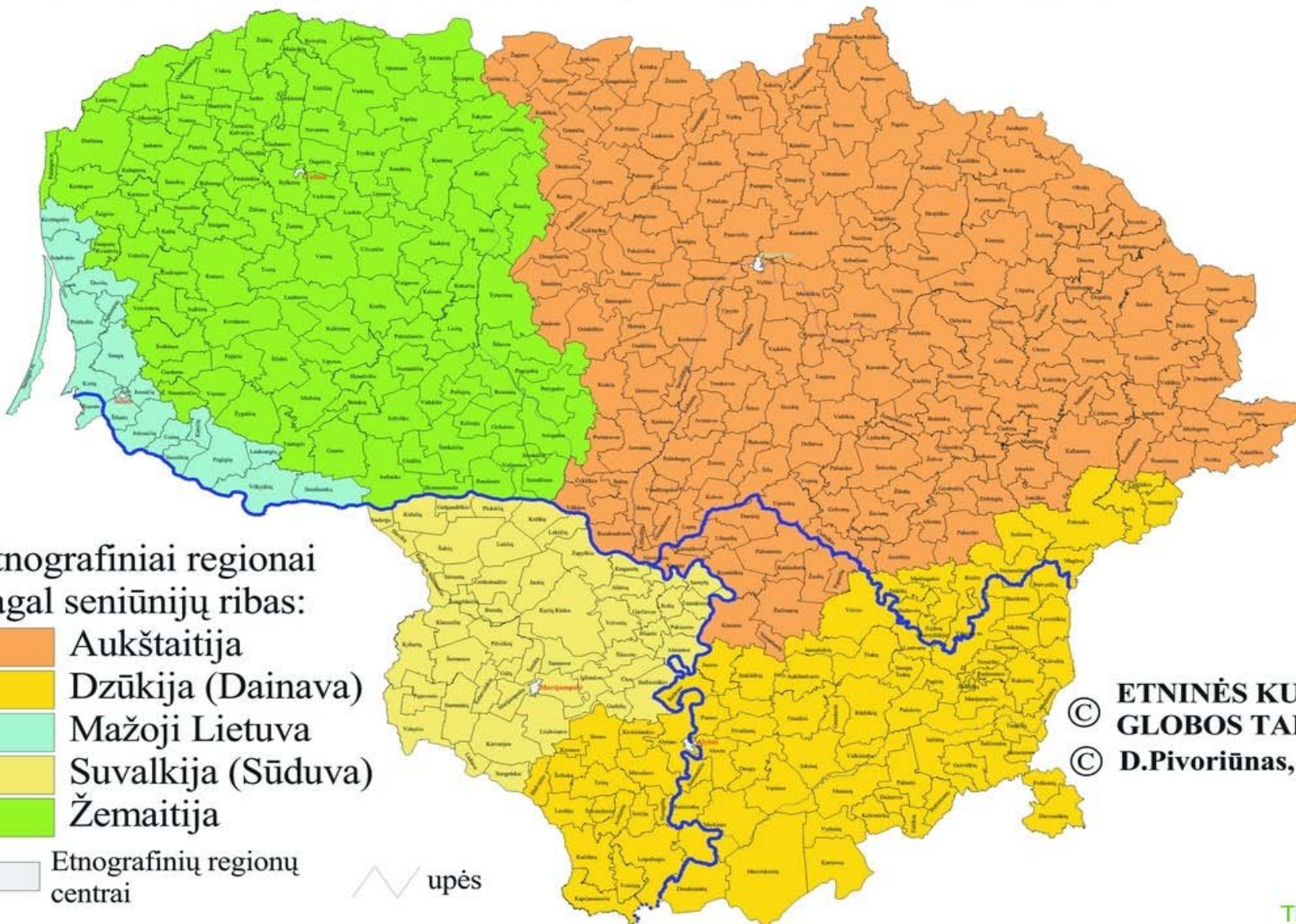
# Ar Lietuva jau vaikšto po tarmių griuvėsius?

prof. dr. Danguolė Mikulėnienė

Vilnius

2013 03 08

# LIETUVOS ETNOGRAFINIAI REGIONAI





žemaičiai  
aukštaičiai

vakary  
šiaurės  
pietų  
vakary  
rytų  
pietų

- vakary
- šiaurės
- pietų
- vakary
- rytų
- pietų

- kretingiškiei
- telšiskiai
- varniškiai
- raseiniškiai
- šauliškiei
- kauniškiai
- Klaipėdos krašto
- panevežiškiei
- švintiškiai
- anykšėnai
- kupiškėnai
- uteniškiai
- vilniškiai

visuotinio kirčio atitraukimo pto pietinė riba  
LATVIJA  
sąlyginio kirčio atitraukimo pto pietinė riba

RUSIJA

LENKIJA

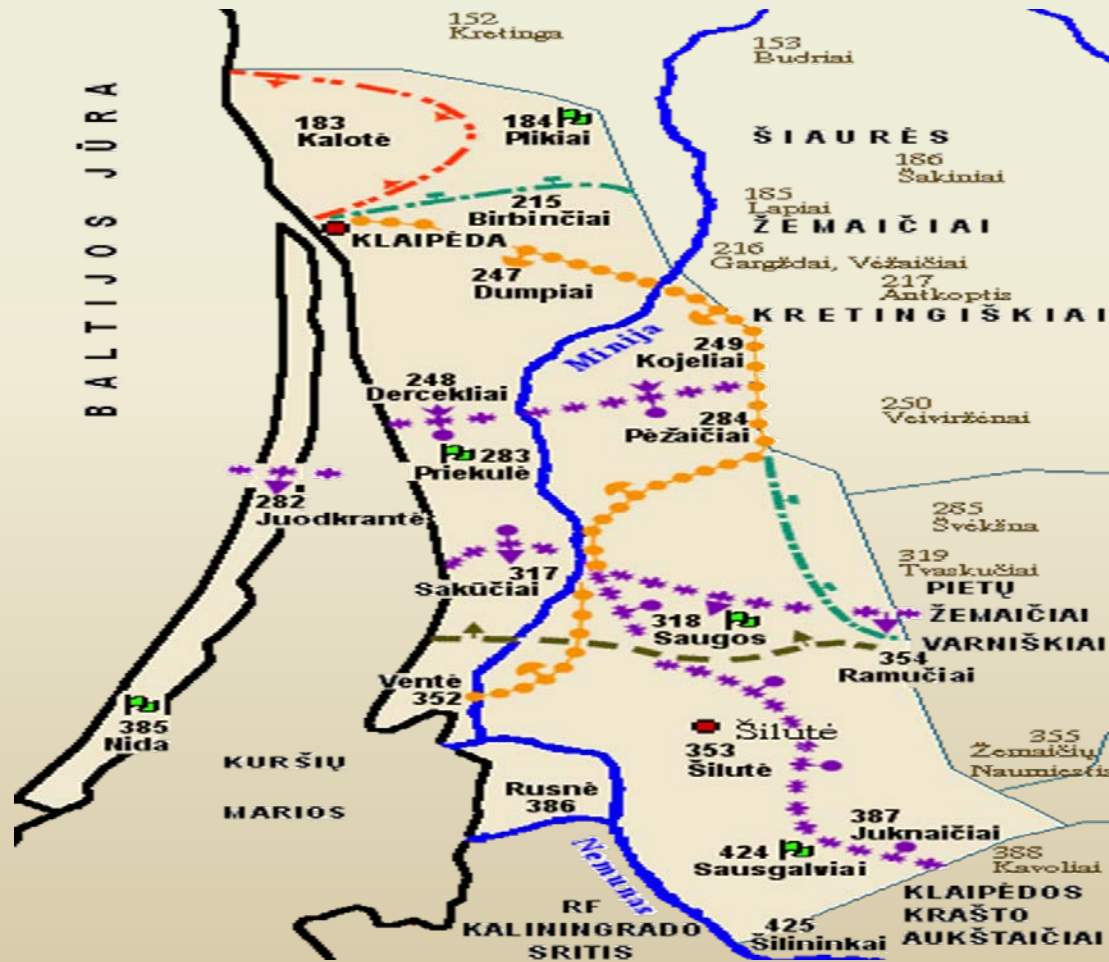
BALTARUSIJA

Skuodas Mažeikiai N. Akmenė Joniškis Biržai  
 Kretinga Plungė Telšiai Pasvalys Rokiškis  
 Klaipėda Varniai Šiauliai Pakruojis Kupiškis Zarasai  
 Šilutė Šilalė Radviliškis Panevėžys Anykščiai Utena  
 Raseiniai Kelmė Kėdainiai Jonava Ukmergė Molėtai Ignalina  
 Tauragė Jurbarkas Kaunas Širvintos Švenčionys  
 Šakiai Kaišiadorys Trakai Vilnius  
 Marijampolė Alytus Šalčininkai  
 Lazdijai Varėna

# Mažoji Lietuva F. Kuršaičio žemėlapyje (1876)



# Lietuvoje išlikusi Mažosios Lietuvos dalis



# Lietuviniukų buitis ir papročiai



*Niedlener Krajabieter (Krähenbeißer)*



Krajabieters (Krähenbeißers) Heimkehr



Krajabieter (Krähenbeißer) Durch einen Biß in die Schädeldecke wird die Krähe sofort getötet



Der Krajabieter (Krähenbeißer) pflückt die Lockkrähen an

# ZIETELOS ŠNEKTOS TEKSTAI



I DALIS 

# ZIETELOS ŠNEKTOS TEKSTAI



II DALIS 

Zietelos šnektos tekstai. D. 1. Sud. A. Vidugiris, D. Mikulėnienė.  
Vilnius: Lietuvių kalbos institutas, 2005, p. 254-256

pas\_jú<sup>o</sup>s | tɔi\_b'í'égá m'ərgùč'o.s<sup>488</sup> paz\_mùs | žmó·n'ė.s αī.t  
mú·sump | bərnαī. ir\_davá.i ū·tari.t | po.tō·m mùm'i prív'irė.  
ìto. | é·st'i dā·v'ė. | m'æ·s lašin'ū· savū· turė·jo.m | n'æ·š'ė.m m'ė·  
sa· | jí·m'i dā·v'ė.m | m'æ·s v'æ·žam | sã·ko. |v'ėžimù | múm ir\_  
lašin'ū· savū· ir\_v'ísa | vòt\_kap |

KAIP VARNAS VALGĖ

l'ietùv'ísk'is maskō·l'is | já.unas dá.r ā·nas | jaun'æ·sn'is iz\_man'è  
ā·nas | nū·ir t'ep\_ā·nas vā.rna· lždāužė. | rā·do\_g'i t'ėn. ras'ijo. |  
[Rasijoj, t. y. Rusijoje] | po\_maskvā.i [Maskvai, t. y. prie Mask-  
vos] αn\_stá.ncō.s<sup>489</sup> sto.v'ė·jo.m | ir\_āt'n'ėš'ė. vā.rna· | ir\_aš\_sã-  
kãū. | nū pan'ėš'ė·k má.n | bo\_t'ėn. v'ísa b'ít pal'ė·koi<sup>490</sup> ná.idāu-  
g'á.us'a | sakãū. | má.n pam'es'í vā.rna· | sã·ko. |g'eroī. |pam'esù |  
ā·nas jā·v'irė. v'irė. | o\_t'ėn. kùxn'ė. | nū káz\_g'i kat'ilùk'e<sup>492</sup>  
tam'è | kàb dūs s'í'l'.t'o.<sup>493</sup> | vānd<sup>uō</sup> izb'í'égá ir\_anà gùl'i sãusà  
gri·nà | kat'l'è<sup>494</sup> tɔi\_anà mòža išùstu. t'ėn. | o\_č'à vānduō iz-  
b'í'égá | koi\_ísk'ip'ija<sup>495</sup> | sàš'ila<sup>496</sup> | ir\_ā·nas príp'ila v'ė·l' šá.lto.  
vā.nd'in'o. ir\_v'ė·l' v'ísa t'ėn. αη\_kùxn'ė.s jė·m'ė. | n'í' | n'e\_á.l-  
kanas | al'è n'æ·ko. ā·nas ir\_nam'í' | koi\_b'ít mòža j'ėd'ie (var-  
nas) | γal'è<sup>497</sup> á.lkanas | dú·no.s<sup>498</sup> g'i dav'in'ė·j ir\_sùpa<sup>499</sup> dav'i-

<sup>488</sup> mergučia sf. (2) *mergina* (ZtŽ 392).

<sup>489</sup> Čia *stotyje*. Plg. *stánca*, rt. *stância* (sl.) sf. (1) *stotis* (ZtŽ 619).

<sup>490</sup> *palėkas* (sl.) sm. (2) *lenkas* (ZtŽ 450–451).

<sup>491</sup> *kùchnė, kùknė* (sl.) sf. (2) *virtuvė* (ZtŽ 322, 324).

<sup>492</sup> Atitrauktas kirtis. Plg. *katilukas* sm. dem. (2) *katiliukas* (ZtŽ 278).

<sup>493</sup> *šiltis* sm. (2) *ugnis* (ZtŽ 662–663).

<sup>494</sup> *kãtlas* (sl.) sm. (4) *katilas* (ZtŽ 279).

<sup>495</sup> *izkipyti, -ija, -ijo* (hibr.) intr. *užvirtti* (ZtŽ 293).

<sup>496</sup> Kirčiuotas priešdėlis. Plg. *sašilti, sašyla (sàšila), -o* intr. *sušilti* (ZtŽ 662).

<sup>497</sup> Dėl pridėtinio *h* (žr. 176 išnašą).

<sup>498</sup> Čia *duonos*. Suvienbalsėjęs šaknies diftongoidas *uo*.

<sup>499</sup> *sùpas* (sl.) sm. (2) *sriuba* (ZtŽ 642).

n'ė·j | tɔi\_n'et'ėp\_g'i á.lkanas | kad\_jãu\_γã·ladas<sup>500</sup> | ir\_sto-  
v'ė·jo.m\_g'i αn\_stá.ncō.s | xò.t' n'et'ėb (sotūs) | nu\_ir\_ít'eb m'æ·s  
sa\_jú\_ jãu kab\_l'í·tuv'ėi. | dāug'ès n'eb'ít t'ėn. l'í·tuv'ū· | nu\_pa-  
m'esù pam'esù | ir\_až\_n'æ·kur tɔi\_buvãū. kuī. | α\_r\_ãš kuī.  
karaū·l'ijãū<sup>501</sup> | ā·nas tã·vā.rna· šùt'ino. šùt'ino. ir\_n'eišùt'ino.  
g'eroī. | anà mòže ir\_dru·tà | čər.tas jā·žino. | αl'ā·nas kap\_  
kat'iluk'è [...] | kad\_jãū. kat'l'è d'íd'el'αm šùt'æ.<sup>502</sup> | tɔi\_mòža  
anà išùstu. | ir\_krū·pa\_ā·nas\_jãu má.n pãm'et'ė. tō·s vā.rno.s |  
atajãū. | āš ir\_ā·nas sã·ko. | nu\_pãm'et'eu g'i\_tã.u vā.rno.s |  
pad'ė·j po\_ítu bo\_rã·zum<sup>503</sup> m'æ·s t'í·m'í.gō·jo.m<sup>504</sup> | t'í·po  
[...] to.k'ó·sa | ko·k'í kap\_vagōnɔi | b'ít'i mú·su. po.m'ėš'č'ėn'ijo.s  
vagōnu·sa | dastó·jãu | o\_anà až\_m'ė·l'i.na tō·j vā.rna | ju·dã<sup>505</sup> |  
nu\_v'edōma | kab\_ju·dã v'ísa l'í·gu | tɔi\_t'ep\_ju·dã | aš\_paz-  
d'ė·jãu | o\_iz\_mú·su. v'es'ė·s b'ít tòže t'ėn. rã·zo.m | tɔi\_tsãi.k  
kab\_izv'í·do. | tɔi\_až\_jí·trã.uk'ė. (vemti) | kap\_t'ik\_spam'intó·j  
vā.rna· | tã\_íta·vō·i | kat\_saturė·tu. | sakãū. n'è n'è n'è | ā·nas  
kab\_buvo. αn\_mã·r'u. tū· | ir\_dv'ijō·m'í rαñ.ko.m'í jė·m'ė. iz\_  
tō·s vā.rno.s | o\_anà\_g'i n'edav'ír'æ. dru·tà | ir\_kriūm.ta\_ãž [...] |  
o\_tsãi.k itsaik | kad\_íšv'í·do. | tɔi\_až\_v'ė·m'ė. | ir\_sajė·d'ė.  
sa\_prã.udri<sup>506</sup> | n'euž'èl'í<sup>507</sup> n'æ·kur j'ė·d'ė. | mòža ā·nas já.unas  
j'ėd'ė\_t'en mòža | αl\_anà dru·tà | kab\_anà g'eroī. inv'irtã<sup>508</sup> |

<sup>500</sup> Plg. *gãladas* (sl.) sm. (3<sup>b</sup>) *badas* (ZtŽ 192). Dėl *h* vietoj priebalsio *g* tarimo (žr. 23 išnašą).

<sup>501</sup> *karaūlyti, -ija, -ijo* (sl.) tr., intr. *saugoti, budėti* (ZtŽ 269 nurodytas tik *karaūlyti, -ija, -ijo*).

<sup>502</sup> Apie apibendrintą dalyvio vartoseną (žr. 287 išnašą).

<sup>503</sup> *rãzum* (sl.) adv. *kartu, drauge* (ZtŽ 539 nenurodytas).

<sup>504</sup> Suvienbalsėjęs šaknies diftongoidas *ie*.

<sup>505</sup> Čia *juoda*.

<sup>506</sup> Čia *iš teisybės*.

<sup>507</sup> *neužėli* (sl., rt.) prt. *nejaugi* (ZtŽ 434).

<sup>508</sup> Čia *išvirta*.



# Zietelos lietuvių gyvenimas E. Volterio nuotraukose





# Kalbinis peizažas: Zietelos kapinėse (1)



# Kalbinis peizažas: Zietelos kapinėse (2)



# Zietelos (Zasečių k.) lietuvių gyvenimas A. Vidugirio nuotraukose



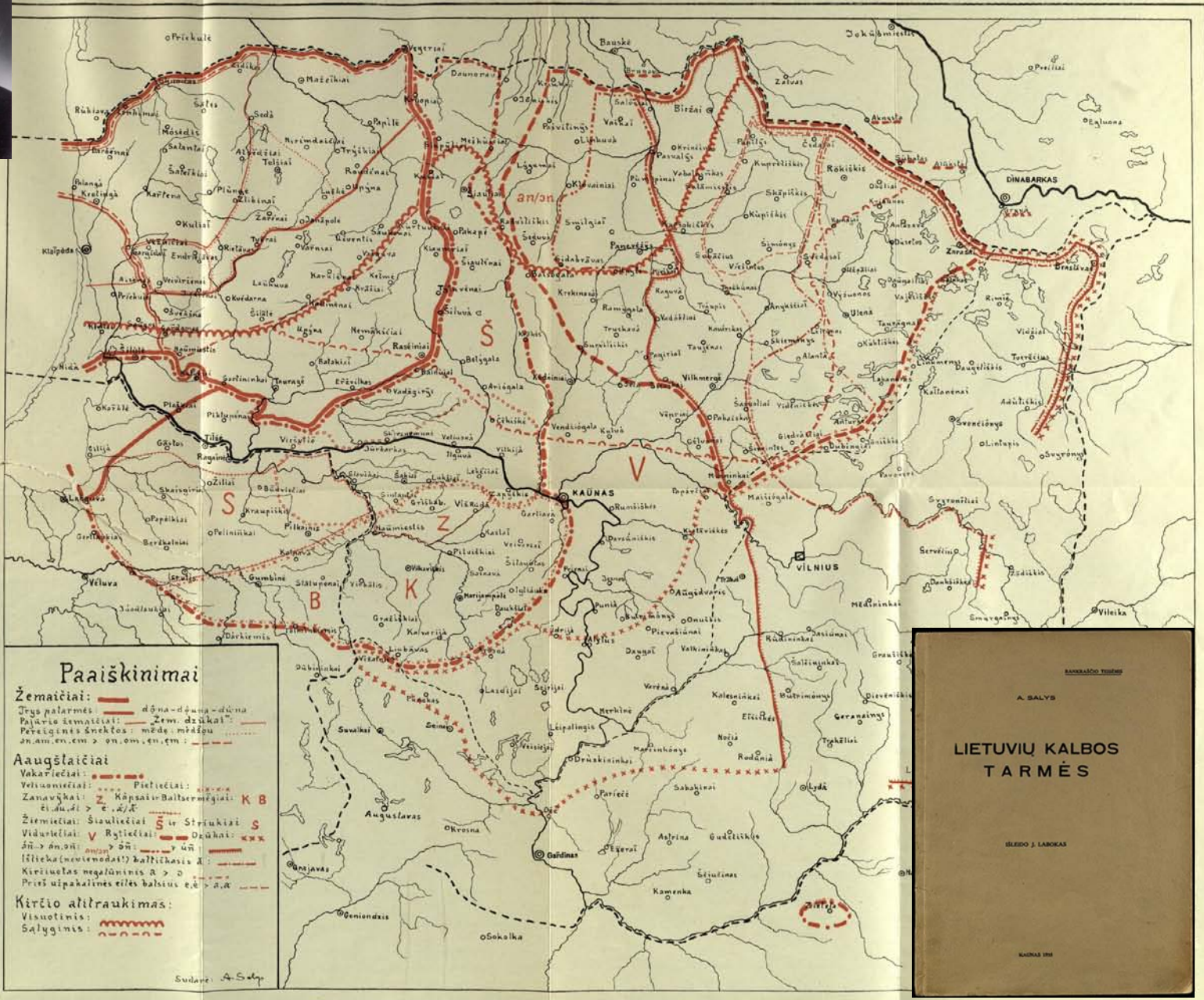
# Pakitusi gimtosios tarmės situacija

Statiškasis gimtosios tarmės vaizdas:

- nykstanti tarmė,
- geriausiai tarmiškai kalba senimas, o jis išmiršta,
- tarmė suvokiama kaip uždara sistema,
- tarmės ir bendrinės kalbos santykis,
- neigiamai vertinama dvikalbystė

Dinamiškasis gimtosios tarmės vaizdas:

- kintanti tarmė,
- žmogus gali kalbėti keliais kodais,
- vertingi visi tarmės pateikėjai,
- tarmė suvokiama kaip atvira sistema,
- pusiau tarminės ir netarminės kalbos samprata,
- dvikalbystė kaip reiškinys.



**Paaiškinimai**

**Žemaičiai:** ——— d šna-d šana-d šna  
 Tiesų palarmės: ——— d šna-d šana-d šna  
 Pajūrio žemaičiai: ——— žrm. dzūkalė  
 Pėvelgines šneklos: mės: mēlāgū  
 an.am.en.cm > on.om.en.cm > ———

**Aukštaitėiai**  
 Vakariečiai: ———  
 Pietiečiai: ———  
 Zanavykai: Z. Kapsai + Baltšermėčiai: K B  
 ei. ai. di > e. ai. r  
 Žiemiečiai: Šiauriečiai Š ir Striukai S  
 Viduriečiai: V Rytiečiai: ———  
 Dūkai: ———  
 šn > an, on, am, ap > šn > šn > 4n  
 Ištėka (nevienuodai) kalbiškasis X: ———  
 Kirčiuotas negalūninis A > a  
 Prieš užpašalines eiles balsius e & > a, a

**Kirčio atitraukimas:**  
 Visuotinis: ———  
 Salyginis: ———

Sudaryo: A. Salyo

BANKASCO TIRIAMOJIS

A. Salyo

**LIETUVIŲ KALBOS TARMĖS**

BLEDO J. LABOKAS

KAUNAS 1981



# APKLAUSAS 1

(ŽODIŲ GEOGRAFIJAI)

**Atsakytojo:**

Pavardė, vardas: ..... Verslas: .....

Tarmė vieta: k. .... vls. .... aps. ....

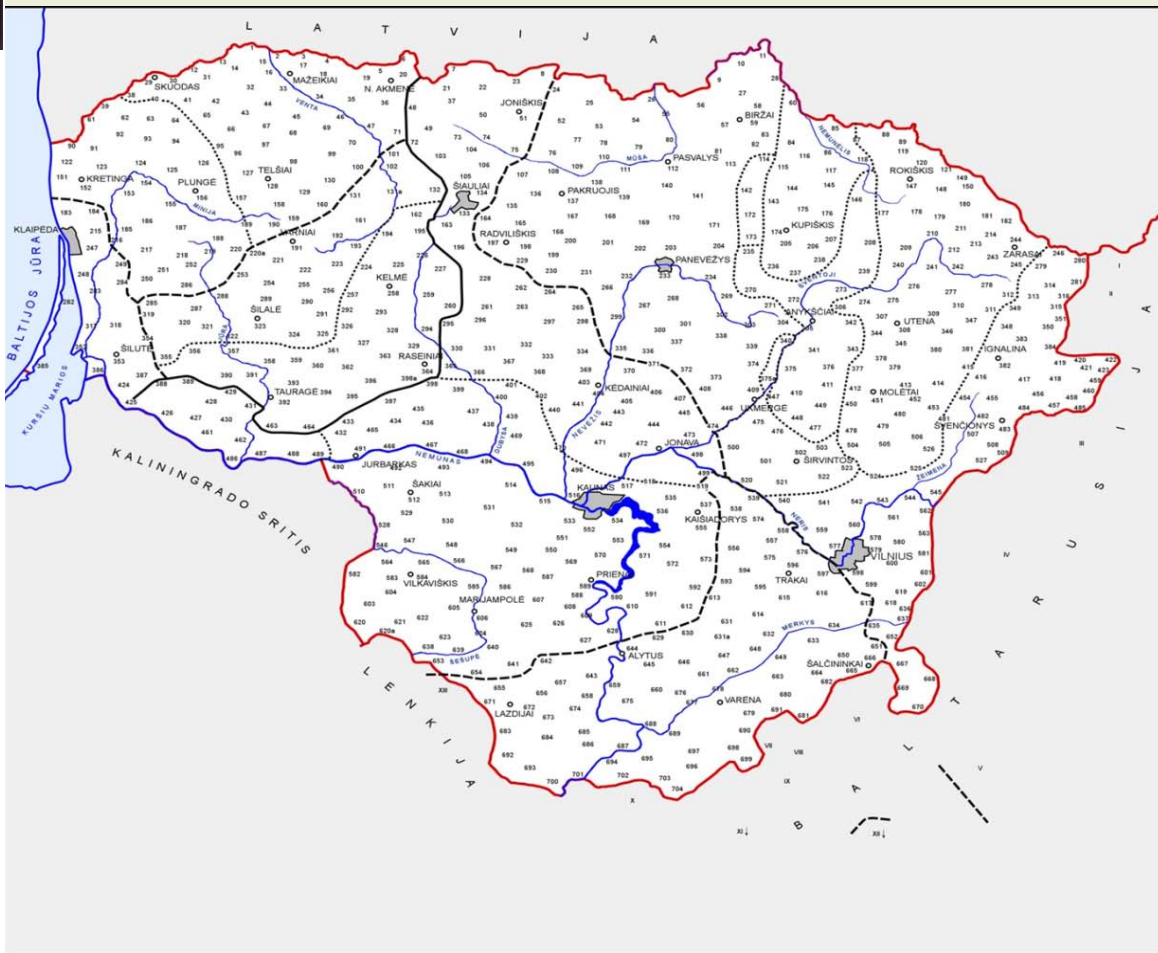
Adresas: ..... Surasta 194 m. .... mēn. .... d.

**Patikrinio:**

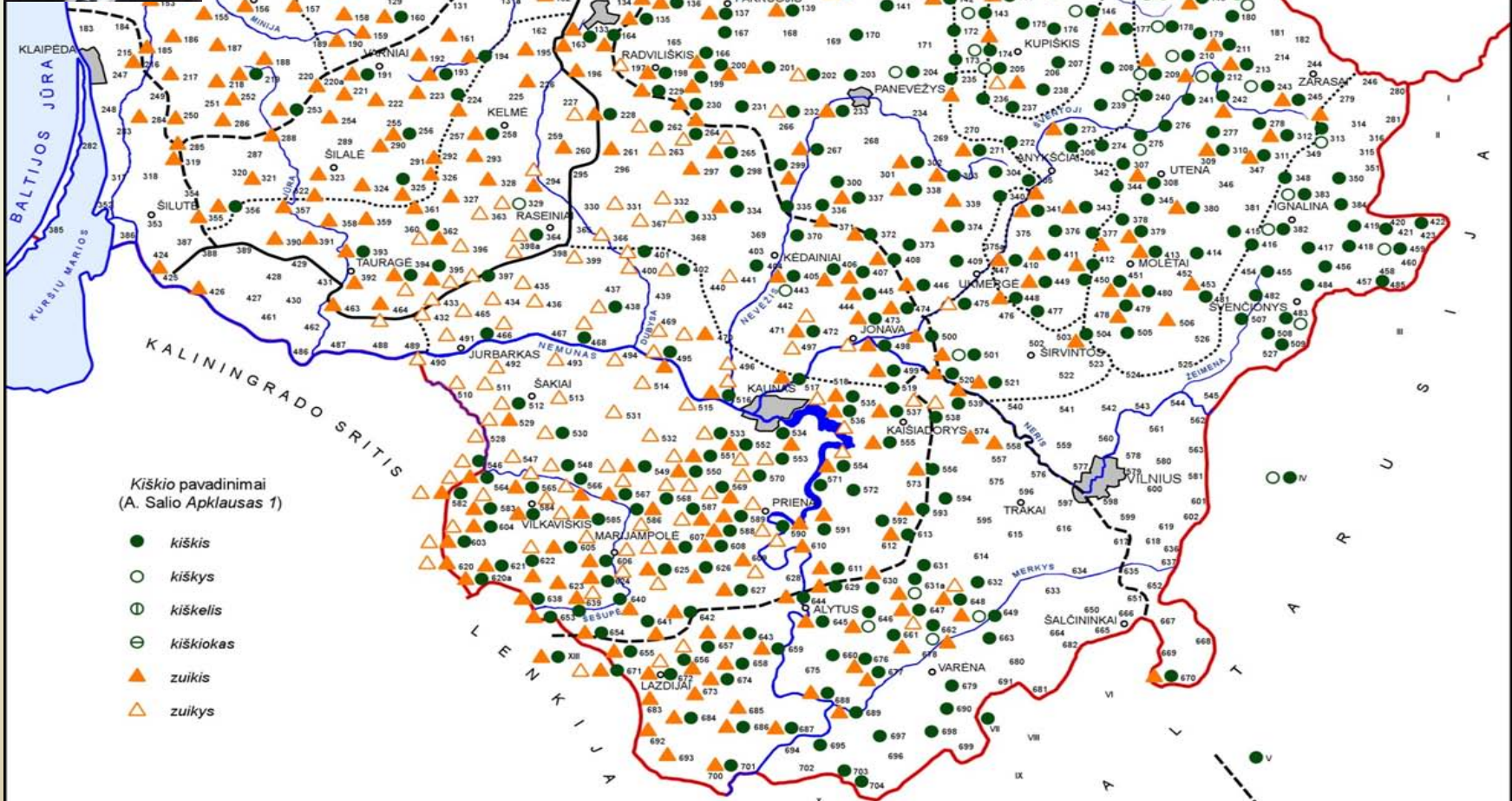
Pavardė, vardas: ..... Verslas: .....

Adresas: .....

Kaip Tamstos tarmėje vadinama:	Atsakymas:
1. GYVULIAI: 1. Avis (Ovis aries, das Hauschaf, ovis, oves), pvz.: ovelė (nemėžginis)...	
2. Ėriokas (das Lamm, struokov, jagnie), pvz.: ėras, ėrelis, ėras, ėrelis, ėriokas, ėriukas, ėriūlis, ėras, ė- riukas, ėriukas, vėras, vėriukas, vėriūlis...	
3. Kirstukas (Sorex araneus, die Spitzmaus, землеройка, sorok), pvz.: karpelis, baratan, karstolis, kartelis, karstaban, kertubas, kir- tukas, skorastolis, skorastelis...	
4. Kikšis (Lepus, der Hase, zaitz, raišė), pvz.: kikšys, cikšis, cikšys... Mūsų: balėis, balėnas, balėkis, pilkavėis...	
5. Lokys (Ursus, der Bär, meškas, niedzwiedź), pvz.: meška...	
6. Šermuonėlis (Mustela erminea, das grosse Wiesel oder Hermelin, горностай, gronodas), pvz.: šermuo, šermuonius, šermuo, šermuonėlis, šermuonėlis, šermuonėlis, šermuonėlis...	
7. Žebenkėlis (Mustela nivalis, das kleine Wiesel, лиска, lasica), pvz.: febenkėlis, žebenkėlis, žebenkėlis, žebenkėlis, žebenkėlis, ži- hinkėlis, žebenkėlis...	







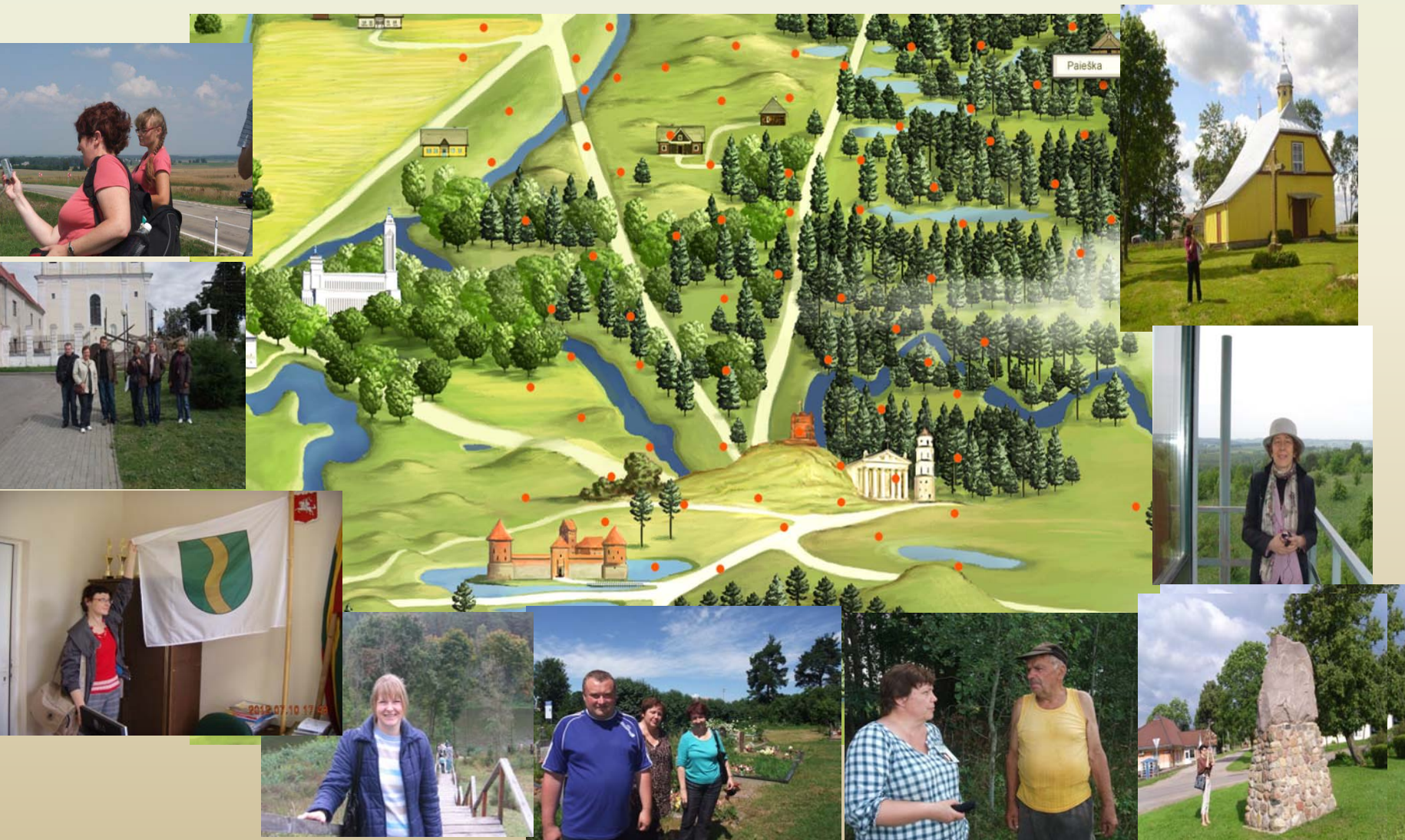
Kiškio pavadinimai  
(A. Salio Apklausa 1)

- kiškis
- kiškys
- ⊕ kiškėlis
- ⊖ kiškiokas
- ▲ zuikis
- △ zuikys

## Rytiniai rytų aukštaičiai: fonologinė interpretacija (2)

- Intensyviausiai prarandami ryškiausi skiriamieji fonetiniai šnektų bruožai (*runk'e.la, kó.rva, bá.ga...*)
- Ne tokie ryškūs fonetiniai tarminiai skirtumai, identifikuojantys tarminę priklausomybę, išlieka, nes tarminės kalbos vartotojo nesuvokiami kaip tarmės identifikatoriai
- Galimi liekamieji požymiai: 1) nevienodas balsių *ė, o* atliepimas; 2) nevienodas priebalsių *\*tj, \*dj* atliepimas, 3) kai kurių priebalsių kietinimas ir pan.

# Šiuolaikiniai geolingvistikos tyrimai Lietuvoje: punktų tinklo optimizacija ir interaktyvioji tarminės informacijos sklaida (projekto kodas Nr. VP1-3.1-ŠMM-07-K-01-028)



# Projekto dalyviai

- Projekto institucija – Lietuvių kalbos institutas.
- Projekto dalyviai – Lietuvių kalbos instituto ir visų Lietuvos aukštųjų mokyklų mokslininkai (33 tyrėjų grupė).
- Sąmatinė projekto vertė – 1,57 milijono Lt.
- Projekto trukmė 36 mėn.

# Projekto uždaviniai

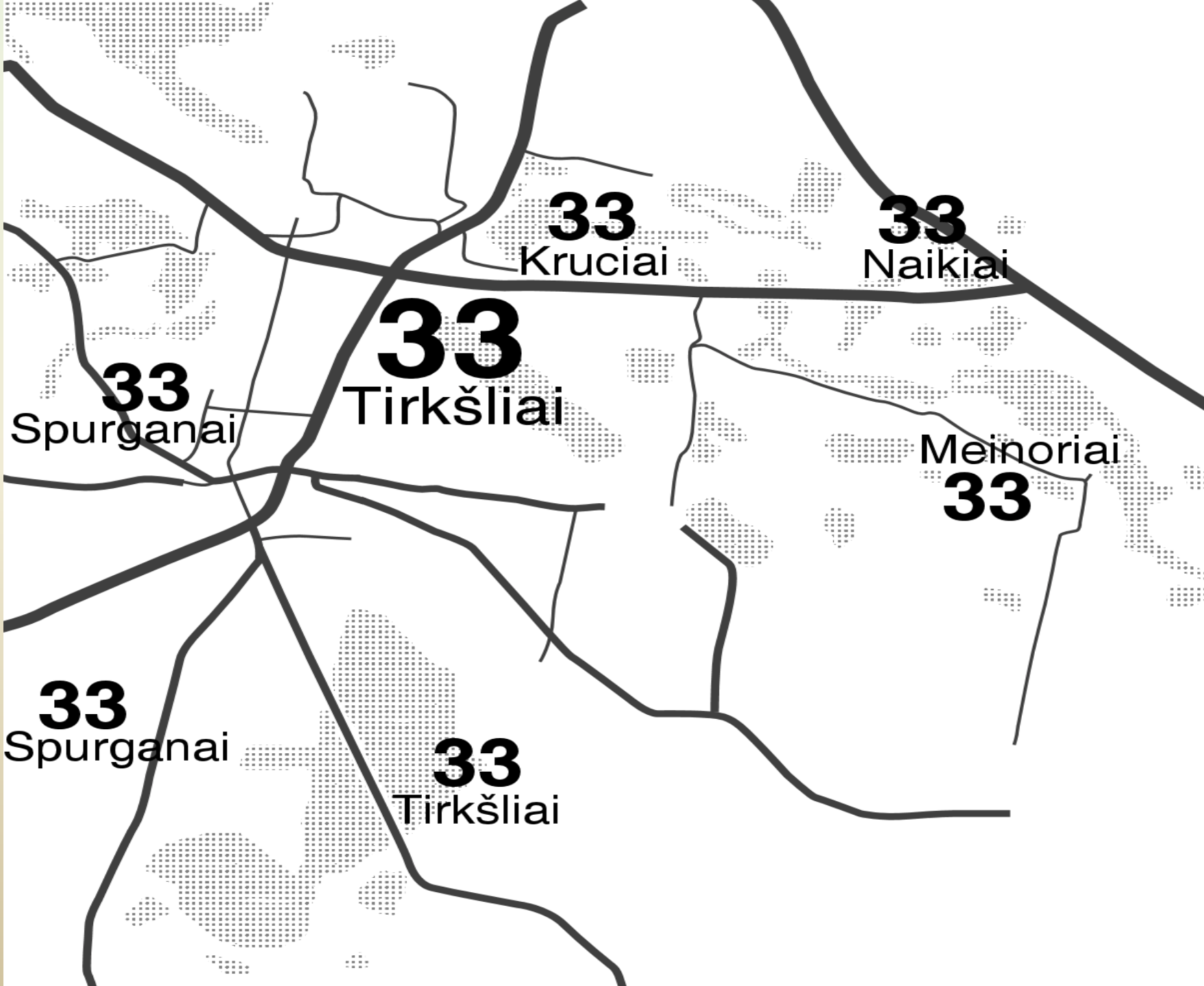
- atlikti visų 735 punktų Lietuvoje ir 15 punktų užsienyje patikrą (identifikuoti išnykusius, fiksuoti naujus);
- optimizuoti toliau tirtinų punktų tinklą;
- sukurti sociolingvistiniams ir geolingvistiniams tarmių tyrimų metodiką;
- iš optimizuoto tinklo punktų surinkti kontrolinių, skaitmeninių garso įrašų (iš punkto ne mažiau kaip 6 x 1,5 val.) ir iš jų sudaryti atvirąjį (su internetine prieiga) XXI a. pradžios lietuvių tarmių garso įrašų archyvą;
- šių įrašų pagrindu atlikti pirminę fonetikos analizę, kuri padėtų patikslinti tarmių ir patarmių ribas;
- parengti ir išleisti atlasą XXI a. pradžios lietuvių tarmės: geolingvistinis ir sociolingvistinis tyrimas (žemėlapiai ir jų komentarai);
- sudaryti naują (su patikslintomis tarmių ir patarmių ribomis) interaktyvų lietuvių tarmių žemėlapi.

.



# Projekto darbo specifika (1): *LKA* punktai

- Tiriama *LKA* punktai, todėl orientuojamasi ne vien į tarmės (kalbos) garso įrašus ar seniausios kartos atstovus.
- Nustatomas *LKA* punkto gyvybingumas (*gyvas, nykstantis, sunykęs*).
- Rekomenduojama kita gyvenamoji vietovė, kuriai galėtų būti suteiktas sunykusio punkto numeris ir statusas.
- Mišrių kalbos požiūriu punktų klausimynus pildo lietuvių tarmių (kalbos) tyrėjai.



**33**

Kruciai

**33**

Naikiai

**33**

Tirkšliai

**33**

Spurganai

Meinoriai

**33**

**33**

Spurganai

**33**

Tirkšliai



# Gyvasis punktas *Kulva* (472)



# Sunykęs punktas Šventininkai (544)



# Projekto darbo specifika (2): informantai

- Į diktofoną įrašyti 6 informantai (6 x 1,5 val.). Jie turi būti informuoti apie daromą įrašą.
- Garso įrašuose turi būti žodinis sutikimas leisti naudotis šiuo įrašu viešai (mokslo reikmėms) neskelbiant informanto duomenų (vardo, pavardės, amžiaus, gyv. vietos ir pan.).
- Orientuojamasi į trijų kartų atstovus: a) iki 30 m.; b) 31–49 m.; c) 50 m. ir vyresni.
- Prieš įrašant mokyklinio amžiaus vaikus, reikia gauti tėvų ar globėjų sutikimą.

# Projekto darbo specifika (3): tiriamoji šnektą (kalba)

- Tiriamosios šnektos (kalbos) požiūriu kiekvieno informanto garso įrašas vertinamas atskirai, anketas žr. <http://www.tarmes.lt> (medžiaga tyrėjui).
- Vertinamos skiriamosios šnektos ypatybės (išlaikytos / pakitusios).
- LKA punktuose tiriamos visos senosios to punkto kalbos ir santykis su bendrine kalba.
- Išvada apie LKA punkte išlaikytą tarmę (kalbą) daroma apibendrinus visą tame punkte surinktą medžiagą.

# Kalbinis peizažas: *Kulva* (472)



# Kulva (472)

## ŽEMDIRBIŲ DEMĖSIUI

### Dėl kelių ir gatvių naudojimo.

Griežtai draudžiama, dirbant žemę su žemės ūkio technika ir padargais, apsisūkinėti ant kelių, gatvių ir jų sąkasų.

Esant polaidžio laikotarpiui, draudžiama važinėti su sunkiasvore ir galinga technika be suderinimo su seniūnija.

Nesilaikantys šių taisyklių bus baudžiami administracine bauda nuo 100 iki 2000 litų ir privalės atlyginti padarytos žalos dydį.

Seniūnas

GY  
ŽEM  
S

Prašo  
gamybinių c  
nušienaujan  
Prašo  
kad neplistų  
sklypų.

Griež  
šiukšles.

Pranc  
administrac  
straipsnyje  
arba kitų na  
piktžolėmis  
administrac  
Prime  
būti nušiena

Kalbinis peizažas: netarminė kalba ir  
kitų kalbų įtakos pavyzdys *Buivydžiai*



# LKA punktų kalbinė (tarminė) įvairovė

Nr.	Lietuvių kalba	Lietuvių tarmė (šnekta)	Lenkų kalba	Vietinė lenkų šnekta	Vietinė gudų šnekta	Rusų kalba	Vietinė rusų šnekta
1							
2							
3							
4							
5							
6							



# Lietuvių kalbos ploto gyventojai

## 1923 m. A. Klimo ir A. Simučio duomenys

- 79,5 % (80,60 % ) lietuvių,
- 11 % (7,15 % ) žydų,
- 2,2 % + 2 % (3,04 % ) lenkų,
- 1,2 % (4,421 % ) baltarusių,
- 1,5 % (4,10 % ) vokiečių,
- 1 % (2,34 % ) rusų,
- 1,6 % kitų tautybių: latvių, totorių, čigonų (0,69 % latvių)
- Iš viso: 2 158 159 (be Klaipėdos ir Vilniaus kraštų)

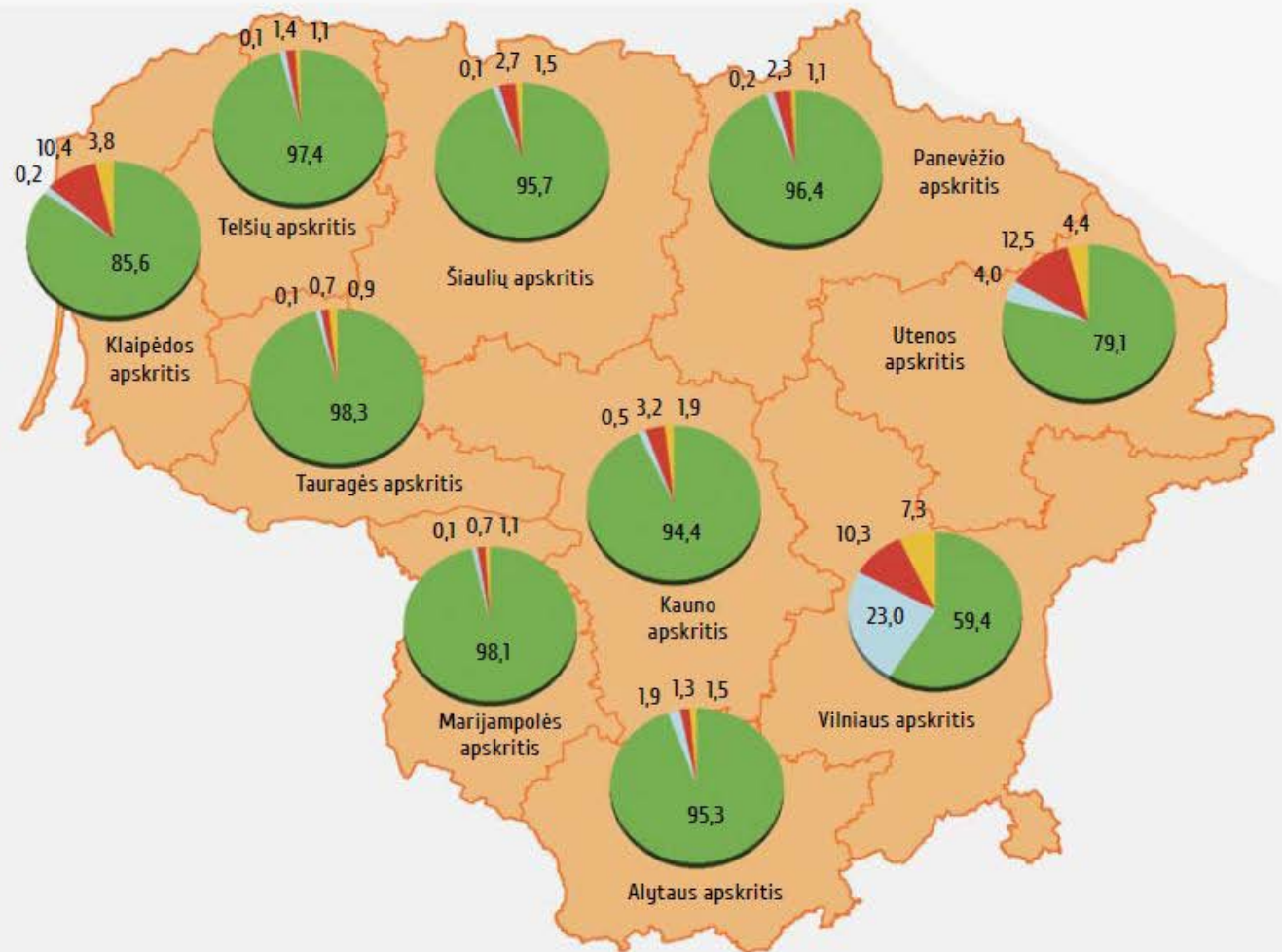
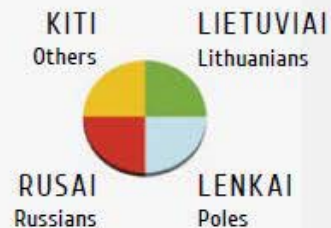
## 2011 m. Lietuvos statistikos departamento duomenys

- 84,2 % lietuvių,
- 0,1 % žydų,
- 6,6 % lenkų,
- 1,2 % baltarusių,
- 5,8 % rusų,
- 0,6 % kitų tautybių,
- 1,1 % nenurodė
- Iš viso: 3 043 429 gyventojai

# 2011 m. statistiniai Lietuvos gyventojų duomenys

## ŠUTARTINIAI ŽENKLAI Legend

GYVENTOJAI PAGAL TAUTYBĘ, PROC.  
Population by ethnicity, per cent



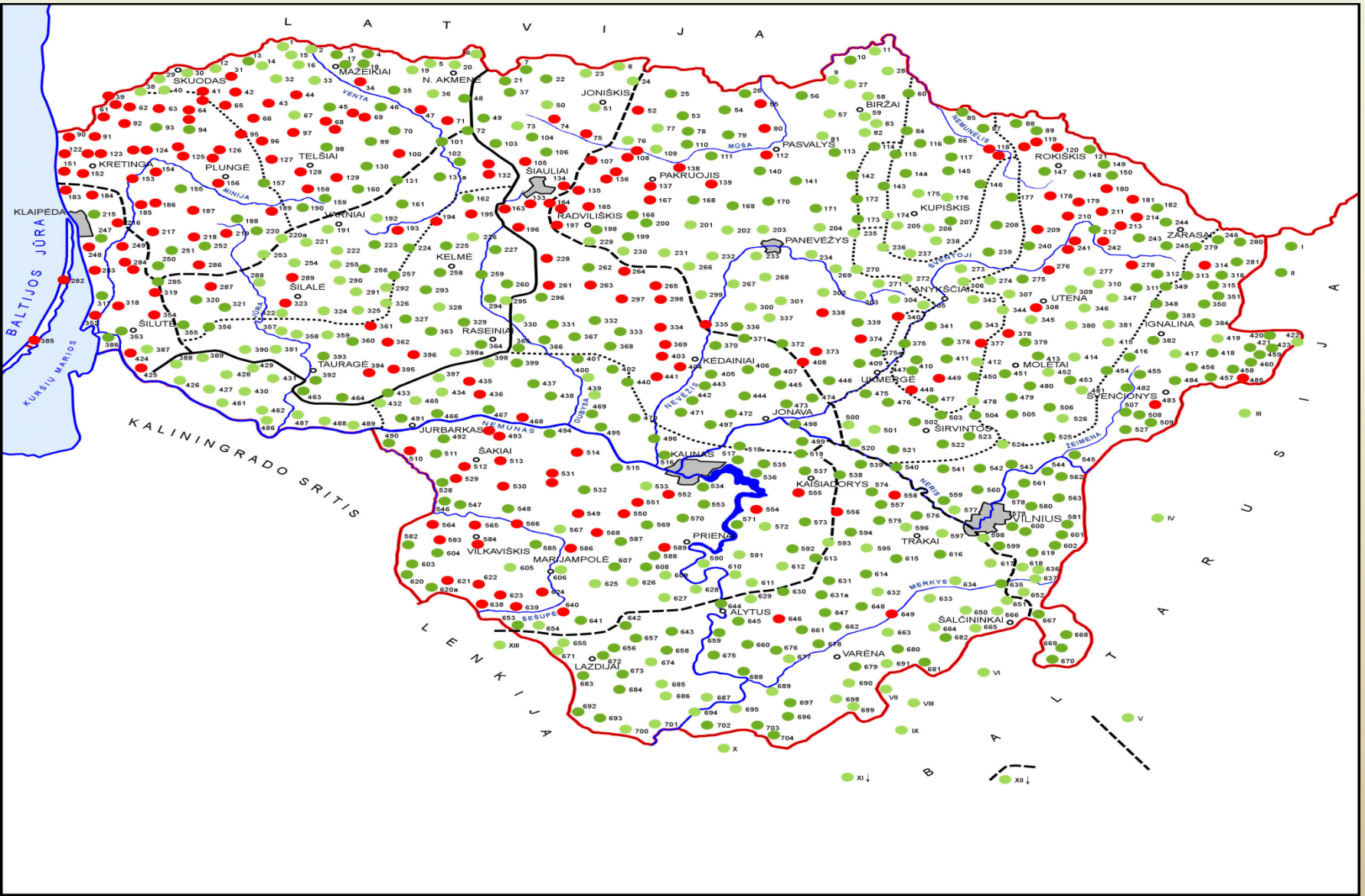
# Laukiami projekto rezultatai

## Atliktas tyrimas

- užtikrins lietuvių tarmių tyrimų tęstinumą;
- suteiks naujų duomenų baltistikai ir lyginamajai kalbotyrai;
- sudarys sąlygas prognostiniams sociolingvistiniams tyrimams ir leis modeliuoti tolesnę lietuvių tarmių ir kalbos raidą;
- bus sutvirtinta geolingvistinė tyrimų kryptis Lietuvoje ir bus įtvirtintas sociolingvistinis lietuvių tarmėtyros aspektas.

Šiuo tyrimu baltistikai ir indoeuropeistikai fiksuojama XXI a. pradžios kalbos tarmių situacija.

# Dabartinė projekto vykdymo stadija



# Vietaj išvadų: kalbos politikos pamokos

Kalbos politika vykdoma per mokyklą ir per centrinės ir vietinės valdžios įstaigas. Svarbu:

- valstybės politika daro įtaką lietuvių tautos santalkai, valstybingumui ir lietuvių kalbos išsaugojimui.
- pageidautinas žiniasklaidos dėmesys ir pagarbus požiūris į lietuvių kalbos ugdymą ir išlaikymą.
- būtinas lietuvių kalbos išteklių ir šaltinių atvirumas visuomenei, realaus lituanistikos prioriteto išsaugojimas Europos kontekste.

Svarbu nenuvertinti tradicinių tautos vertybių svetimųjų naudai.

Lietuvių Kalbos Institutas

English

TARMIŲ SKIRSTYMAS

APIE PROJEKTĄ

VEIKLA

KONTAKTAI

Medžiaga tyrėjui

316,224 kuriems patinka.

Paieška

[www.tarmes.lt](http://www.tarmes.lt)

[danguole.mikuleniene@lki.lt](mailto:danguole.mikuleniene@lki.lt)

[danguole.mikuleniene@gmail.com](mailto:danguole.mikuleniene@gmail.com)